



Силабус навчальної дисципліни
«Теоретична фонетика першої іноземної мови (новогрецька)»

Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Спеціалізація	035.081 Новогрецька мова та література (переклад включно)
Освітньо-професійна програма	Новогрецька мова і література, друга іноземна мова, переклад
Статус дисципліни	Нормативна дисципліна
Мова навчання	Новогрецька/українська
Семестр	VI
Кількість кредитів ЄКТС	3
Форма підсумкового контролю	іспит
Викладач	Романенко Ольга Петрівна, доктор філософії, викладач кафедри романської і новогрецької філології та перекладу КНЛУ Герасімова Ірина Андріївна, викладач кафедри романської і новогрецької філології та перекладу КНЛУ
Анотація навчальної дисципліни	<p>Завдання вивчення дисципліни «Теоретична фонетика першої іноземної мови» пов'язані з формуванням у студентів інтегральної компетентності як здатності розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології в процесі професійної діяльності або подальшого навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічних, перекладознавчих наук і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.</p> <p>Предметом вивчення навчальної дисципліни є фахове спрямування теоретичного курсу у фонетичній будові сучасної новогрецької мови.</p> <p>Зміст навчальної дисципліни розкривається у трьох змістових модулях, що передбачають вивчення теоретичних питань фонетики новогрецької мови та її</p>

	практичного застосування.		
Загальний обсяг (відповідно до робочого навчального плану)	3 кредити ЄКТС; 90 год., у тому числі:		
		Денна/вечірня форма навчання	Заочна форма навчання
	лекції	14	-
	семінарські заняття	-	-
	практичні заняття	16 год.	-
	самостійна робота	60 год.	-

Передумови до вивчення або вибору навчальної дисципліни	<p>Для успішного освоєння дисципліни студенти повинні <i>знати</i> основні поняття, теорії та концепції фонетики та фонології. Знати основну теоретичну частину курсу. Отримати фонетичну підготовку, яка дасть змогу майбутньому перекладачеві ефективно працювати над постановою новогрецької вимови. Розвинути навички у всіх видах мовної діяльності (аудіювання, мовлення, читання, письмо, говоріння). Розширити горизонт розвитку освіти студентів, розвиток їх логічного мислення, навичок роботи з науковою літературою.</p> <p>Для успішного освоєння дисципліни студенти повинні володіти комплексними знаннями, отриманими на нормативних практичних й теоретичних курсах загальнофілологічних дисциплін, зокрема, дисциплін «Вступ до мовознавства», «Практика усного і писемного мовлення новогрецької мови», «Практична фонетика новогрецької мови».</p>
--	---

Чому це цікаво/потрібно вивчати (мета)	<p>Вивчення цієї дисципліни передбачає допомогу сучасним філологам сформувати уявлення про фонетику новогрецької мови як окрему галузь лінгвістичної науки та про основні фонетичні концепції. Майбутній фахівець має оволодіти основними фонетичними одиницями та засвоїти правила їхнього функціонування в мовленні, засвоїти загальноуживаний термінологічний апарат фонетики й фоностилістики, вивчити засади фонетичного аналізу сегментних і супraseгментних одиниць мови.</p>
---	--

Як можна користуватися набутими знаннями і вміннями (компетентності)

Курс спрямований на розвиток у студентів таких загальних компетентностей:

- ЗК 3.** Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.
- ЗК 4.** Здатність бути критичним і самокритичним.
- ЗК 5.** Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.
- ЗК 6.** Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.
- ЗК 7.** Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.
- ЗК 8.** Здатність працювати в команді та автономно.
- ЗК 9.** Здатність спілкуватися іноземною мовою.
- ЗК 10.** Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.
- ЗК 11.** Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.
- ЗК 12.** Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.
- ЗК 13.** Здатність проведення досліджень на належному рівні.

Дисципліна зорієнтована на набуття таких фахових компетентностей:

- ФК 1.** Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ.
- ФК 2.** Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.
- ФК 3.** Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії новогрецької мови.
- ФК 6.** Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати новогрецьку, другу іноземну мову в

усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.

ФК 7. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних фактів, інтерпретації та перекладу тексту.

ФК 8. Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.

ФК 9. Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та новогрецькою мовами.

ФК 10. Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.

ФК 11. Здатність до надання консультацій з дотримання норм літературної мови та культури мовлення.

ФК 12. Здатність до організації ділової комунікації.

ФК 13. Здатність використовувати системні знання мови для аналізу та синтезу ідей, застосовувати системні знання сучасних філологічних і перекладознавчих студій в професійній діяльності.

ФК 14. Володіння теоретичними основами використання італійської мови, включаючи фонетичні, граматичні, лексичні, стилістичні аспекти мови й мовлення.

ФК 15. Здатність використовувати соціокультурні та лінгвокраїнознавчі знання про країни, мови яких вивчаються, з метою успішної комунікації та перероблення інформації іноземними мовами.

ФК 16. Володіння граматиною, лексикою і фонетикою новогрецької мови на рівні C1 (Загальноєвропейські Рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання).

ФК 17. Володіння граматиною, лексикою і фонетикою другої іноземної мови на рівні B2 (Загальноєвропейські Рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання).

ФК 18. Володіння експресивними, емоційними, логічними засобами новогрецької мови, другої іноземної та української мов для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації в усній та писемній формах.

ФК 19. Здатність професійно застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації: лінгвістики, літературознавства, перекладознавства та оперувати базовою термінологією в обраній галузі філологічних досліджень.

ФК 21. Здатність представляти результати наукового дослідження, дотримуючись правил академічної доброчесності; ефективно і компетентно брати участь в різних формах ділової та/або наукової комунікації (конференції, круглі столи, дискусії, наукові публікації) в галузі гуманітарних наук.

ФК 22. Продуктивно працювати самостійно або у команді, розуміти і поважати різновид та мультикультурність, забезпечуючи, таким чином, соціальну взаємодію та залучення до здорового способу життя.

Чому можна навчитися (результати навчання з дисципліни)

Знати основні фонетичні поняття; основні прийоми поєднання звуків та складів;

Знати артикуляційну та фізіологічну класифікацію звуків в новогрецькій мові;

Знати функціональні аспекти звуків мовлення;

Знати модифікація приголосних та голосних фонем у зв'язаному мовленні.

Вміти ставити наголос та виділяти правильну інтонацію у слові та фразі.

Вміти застосовувати свої знання в галузі лінгвістики.

Вміти територіальну різноманітність новогрецької мови.

Вміти робити транскрипцію слова.

Здатність професійно користуватися словниками, довідниками, банками даних та іншими джерелами інформації. Володіти навичками роботи на комп'ютері з використанням відповідних програм (текстових редакторів, електронних словників, енциклопедій).

Самостійно аналізувати текст оригіналу, обґрунтовувати стандартні і нестандартні перекладацькі проблеми й обирати способи їхнього вирішення. Виявляти на слух те чи інше слово.

Здатність використання інформаційно-комунікативних технологій, уміння самостійно здобувати, оцінювати та використовувати інформацію.

Навчальна логістика (тематичний план)

Змістовий модуль 1. Предмет фонетики.

Тема 1. Предмет фонетики.

Тема 2. Артикуляційна та фізіологічна класифікація звуків в новогрецькій мові.

Тема 3: Функціональні аспекти звуків мовлення.

Тема 4: Модифікація приголосних фонем у зв'язаному мовленні.

Тема 5. Модифікація голосних фонем у зв'язаному мовленні.

Змістовий модуль 2. Діалектологія. Фоноетилістика.

Тема 1. Наголос та склад в новогрецькій мові.

Тема 2. Інтонація.

Тема 3. Фоноетилістика.

Тема 4. Територіальна різноманітність новогрецької вимови.

Система оцінювання результатів навчання

Семестрове оцінювання навчальних досягнень студентів з дисципліни має таку структуру:

№ з/п	Види навчальної діяльності студента	Максимальна кількість балів
1.	Аудиторна навчальна робота.	25
2.	Самостійна навчальна робота.	25
3.	Модульна контрольна робота	20

Поточне оцінювання всіх видів навчальної діяльності студента (аудиторна та самостійна робота) здійснюється в 4-бальній шкалі – «відмінно» («5»), «добре» («4»), «задовільно» («3»), «незадовільно» («2»). Невиконання завдань самостійної роботи, невідвідування практичних занять позначаються «0».

Контроль виконання аудиторної роботи здійснюється у вигляді опитування в усній формі, яке проводиться на кожному практичному занятті та включає в себе відповідь на теоретичне питання та виконання практичного завдання з тематики, що вивчалась протягом курсу. Завдання самостійної роботи виконуються в письмовій формі. Однією з форм самостійної роботи є виконання індивідуальних завдань з перекладу текстів.

Критерії оцінювання аудиторної та самостійної навчальної роботи студента

Кількість балів	Зміст критеріїв оцінювання
5 «відмінно»	Студент вичерпано і повністю засвоїв теоретичний матеріал відповідних курсів (дає вичерпне визначення тих чи інших категорій та прийомів) та вільно ілюструє вивчені мовні явища та закономірності практичними прикладами.
4 «добре»	Студент добре володіє теоретичними знаннями та без суттєвих труднощів ілюструє засвоєні мовні явища та закономірності практичними прикладами.
3 «задовільно»	Студент має певні прогалини у теоретичних знаннях з відповідних курсів та недостатньо ілюструє вивчені мовні явища та закономірності практичними прикладами.
2 «не задовільно»	Студент не оволодів теоретичними знаннями відповідних курсів та не може навести практичні приклади.

Модульна контрольна робота є письмовою, складається із трьох практичних завдань, кожне з яких оцінюється певною кількістю балів. Отримані за кожне завдання модульної роботи бали трансформуються в загальну оцінку за модульну контрольну роботу за таблицею:

90% і більше	63 - 70 балів	5 (відмінно)
75% - 89%	53 - 62 балів	4 (добре)
50% - 74%	35 - 52 балів	3 (задовільно)
49% і менше	34 бали і менше	2 (незадовільно)

Оцінки трансформуються в **рейтинговий бал за МКР** у такий спосіб:

«відмінно»	50 балів
«добре»	40 балів
«задовільно»	30 балів
«незадовільно»	20 балів
неявка на МКР	0 балів

Семестровий рейтинговий бал є сумою рейтингового балу за роботу протягом семестру і рейтингового балу за МКР.

Підсумкове оцінювання навчальних досягнень студентів з дисципліни здійснюється у формі іспиту.

Іспит відбувається в усній формі та складається з відповіді на теоретичне питання та виконання практичного завдання.

Критерії оцінювання:

- відповідь на теоретичне питання
 - відповідність змісту;
 - повнота і ґрунтовність викладу;
 - доказовість викладу;
 - термінологічна коректність;
- виконання практичного завдання
 - точність виконання

№	Критерій оцінювання	Шкала оцінювання				Отримані бали
		5 балів	4 бали	3 бали	2 бали	
Теоретичне питання						
1.	Відповідність змісту	Відповідь студента повністю відповідає змісту питання. Усі основні проблеми визначені чітко.	Відповідь студента в основному відповідає змісту питання. Не всі основні проблеми визначені чітко.	Відповідь студента лише частково відповідає змісту питання. Основні проблеми визначені нечітко.	Відповідь студента не відповідає змісту питання. Основні проблеми не визначені.	
2.	Повнота і ґрунтовність викладу	Основні проблеми повністю і ґрунтовно розкриті.	Основні проблеми розкриті не досить повно і ґрунтовно.	Основні проблеми розкриті лише частково і без належної глибини.	Основні проблеми не розкриті.	
3.	Доказовість викладу	Студент демонструє високий рівень доказовості викладу	Студент викладає матеріал, в основному	Студент викладає матеріал, майже не	Доказовість викладу матеріалу і самостійні	

		матеріалу з питання. Він може викласти свою точку зору з проблем, що обговорюються.	аргументуючи методичні положення. Він відчуває труднощі у викладенні своєї точки зору щодо ряду проблем.	аргументуючи методичні положення. Він не має своєї точки зору щодо більшості проблем.	міркування відсутні.
4.	Термінологічна коректність	Студент досить вільно й коректно користується методичною термінологією. Він володіє повним запасом методичних термінів.	Студент в основному правильно використовує методичну термінологію. Невелика кількість термінологічних помилок не перешкоджає розумінню змісту викладеного.	Студент допускає значну кількість термінологічних помилок, що ускладнює розуміння змісту викладеного. Він володіє обмеженим запасом методичних термінів.	Студент майже не користується методичною термінологією. Його запас методичних термінів мінімальний.

Практичне завдання 1

1.	Точність виконання практичного завдання	Практичне завдання виконано в повному обсязі, допущено не більше 1-2 помилок	Практичне завдання виконано в повному обсязі, допущено не більше 4 помилок	Практичне завдання виконано не в повному обсязі, допущено не більше 9 помилок	Практичне завдання виконано не в повному обсязі, допущено більше 9 помилок
----	---	--	--	---	--

За іспит виставляється оцінка, яка дорівнює середньому арифметичному балу за всі два завдання, округленому до цілого числа і трансформується в **екзаменаційний рейтинговий бал** у такий спосіб:

«відмінно»	30 балів
«добре»	23 бали
«задовільно»	18 балів
«незадовільно»	0 балів

- Підсумкова оцінка за дисципліну виставляється за підсумковим рейтинговим балом (сума **семестрового рейтингового балу** та **екзаменаційного балу**)

Умовою допуску до семестрового іспиту є отримання студентом під час семестрового оцінювання не менше ніж **42 балів** (критично-розрахунковий мінімум). При цьому обов'язковим є успішне складання модульних контрольних робіт та виконання самостійної роботи, передбачених робочою програмою навчальної дисципліни. У випадку відсутності студента з поважних причин здійснюються відпрацювання та Perezдача модульної контрольної роботи.

Якщо студент на іспиті з дисципліни, з якої він мав семестровий рейтинговий бал **менше 42 балів**, отримує позитивну екзаменаційну оцінку («відмінно» («5»), «добре» («4»), «задовільно» («3»)), то такому студенту виставляється **підсумкова оцінка** з дисципліни за національною шкалою лише «задовільно», за шкалою ЄКТС – **Е**, а в екзаменаційній відомості в графі «Підсумковий рейтинговий бал» ставиться **60 балів**.

<p>Πολιτική курсу</p>	<p>Студент вважається допущеним до семестрового контролю, якщо він виконав усі види робіт, що передбачені робочою програмою навчальної дисципліни.</p> <p>Здобувачі вищої освіти за першим (бакалаврським) рівнем зобов'язані відвідувати аудиторні заняття, виконувати завдання з самостійної роботи і проходити всі форми поточного та підсумкового контролю, передбачені робочою програмою навчальної дисципліни.</p> <p>Якщо студенти через поважні причини (хвороба, надзвичайні сімейні обставини тощо) не можуть відвідувати певну кількість аудиторних занять, вони мають їх відпрацювати. Процедура та форми, терміни відпрацювання пропущених занять із навчальної дисципліни узгоджує з викладачем.</p> <p>Під час роботи над усними/письмовими завданнями не допустимо порушення академічної доброчесності. Зокрема:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● використання в роботі чужих текстів чи окремих фрагментів без належного посилання на джерело, зі змінами окремих слів чи речень; ● використання перефразованих чужих ідей без посилання на їх авторів; ● видавання за власний текст купленого чи отриманого за нематеріальну винагороду чужого тексту чи його фрагменту; ● несамотійне виконання будь-яких навчальних завдань (якщо це не передбачено вимогами програми); ● фальсифікація результатів наукової чи навчальної роботи; ● посилання на джерела, які не використовувалися у роботі, ● залучення підставних осіб до списку авторів наукової чи навчальної роботи, участь таких осіб у поточній чи підсумковій оцінці знань.
<p>Рекомендова на література</p>	<p>Основна:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Mirabel, A. (1988). <i>Η νέα ελληνική γλώσσα. Περιγραφή και ανάλυση</i>. Θεσσαλονίκη: Ινστιτούτο Νεοελληνικών Σπουδών (Ίδρυμα Μ. Τριανταφυλλίδη). 2. <i>Γραμματική νέας ελληνικής γλώσσας Α', Β', Γ' Γυμνασίου. Φωνητική – φωνολογία</i>. Αθήνα: Ινστιτούτο τεχνολογίας υπολογιστών και εκδόσεων «Διοφαντος». 3. Ιορδανίδου, Α. (2005). <i>Οδηγός της Νεοελληνικής Γλώσσας</i>. Αθήνα: Πατάκης. 4. Λυπουρλής, Δ. (1998). <i>Γλωσσικές παρατηρήσεις</i>. Αθήνα: Παρατηρητής. 5. Μπαμπινιώτης, Γ. (1998). <i>Θεωρητική γλωσσολογία: Εισαγωγή στη σύγχρονη γλωσσολογία</i> Αθήνα: Ιδιωτική Έκδοση. 6. Μποτίνης, Α. (2009). <i>Φωνητική της ελληνικής (πρώτος τόμος). Βασικές έννοιες φωνητικής και φωνητικά συστήματα</i>. Αθήνα: Leader Books. 7. Τριανταφυλλίδης, Μ. (2003). <i>Νεοελληνική Γραμματική της δημοτικής</i>. Θεσσαλονίκη: Ινστιτούτο Νεοελληνικών Σπουδών. <p>Додаткова:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ladefoged, P. (2012). <i>Εισαγωγή στη φωνητική</i>. Αθήνα: Εκδόσεις Πατάκη. 2. Θεοδωράκι, Μ. (2019). <i>Εγώ είμαι η φωνή μου!</i> Αθήνα: Μίνωας. 3. Νεσπός, Μ. (2011). <i>Φωνολογία</i>. Αθήνα: Εκδόσεις Πατάκη.
<p>Інформаційні ресурси в Інтернеті</p>	
<p>1. Κώστας Δ. Ντίνας (2015). ΝΕΟΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ: ΦΩΝΗΤΙΚΗ https://eclass.uowm.gr/modules/document/file.php/NURED275/3.%20%CE%A6%CF%89%CE%BD%CE%B7%CF%84%CE%B9%CE%BA%CE%AE.pdf</p>	